

参加“地藏法会”的功德 MERITS OF PARTICIPATION IN DI ZANG FA HUI

参加法会有何功德？

孝敬父母，为报深恩，不论时间多久远也不忘怀；诵经念佛，追思父母宗亲，聊表孝亲之道，眷属大小平安，功德无量！

VIRTUE OF TRANSFERRING MERITS:

Participation in *Di Zang Fa Hui* is a way of expressing filial piety to our parents and/or ancestors, no matter how long they had passed away. In addition, our families will be blessed for this great virtue!

“地藏法会” – 诵经念佛，追思祖先宗亲

法会期间，每天诵上、中、下三卷《地藏经》。

农历七月初一日至七月三十日，西历 23/8/2025 至 21/9/2025

开经日：农历七月初一日，西历 23/8/2025，上午9时30分开始

结经日：农历七月三十日，西历 21/9/2025，上午8时30分开始，傍晚5时放焰口

即日起至农历七月三十日，佛殿柜台每天上午9时至下午4时接受报名。欢迎参加！

“地藏法会” – 集众共修

每周一、三、四、五及六 : 上午9时 → 上、中、下3卷《地藏经》
晚上8时 → 续前晚《地藏经》1卷

每周二 : 上午9时 → 上、中、下3卷《地藏经》
晚上7时45分 → 《大悲忏》照常举行

每周日 : 上午9时30分 → 上卷《地藏经》、供佛
下午1时30分 → 续中、下卷《地藏经》

欢迎参加，入场免费。

DI ZANG FA HUI

(PRAYER SERVICE FOR TRANSFERRING MERITS TO THE DEPARTED ONES)

Three volumes of *Di Zang Sutra* will be chanted daily.

Dates : 1st day to 30th day of the 7th lunar month, 23 Aug 2025 to 21 Sep 2025

Opening Ceremony : 1st day of the 7th lunar month, 23 Aug 2025 at 9.30am

Closing Ceremony : 30th day of the 7th lunar month, 21 Sep 2025 at 8.30am;
food offerings will be made to pretas (the hungry ghosts) at 5pm

Registration is open until 30th day of the 7th lunar month, 9 am to 4 pm daily, at the Front Counter of the Hall.

CHANTING SCHEDULE

Every Monday, Wednesday, } 9.00am → 1st, 2nd, and 3rd volumes of *Di Zang Sutra*
Thursday, Friday & Saturday } 8.00pm → 1 volume of *Di Zang Sutra*, continued from previous evening
Every Tuesday : 9.00am → 1st, 2nd, and 3rd volumes of *Di Zang Sutra*
7.45pm → Regular chanting session on Tuesday (*Da Bei Chan*) held as usual.
Every Sunday : 9.30am → 1st volume of *Di Zang Sutra* and Offerings to Buddhas
1.30pm → 2nd and 3rd volumes of *Di Zang Sutra*
All Are Welcome . Free Admission.

地藏法会 DI ZANG FA HUI

农历七月初一日 – 农历七月三十日
23.8.2025 – 21.9.2025

以诵经超荐先世亲属，或以布施使亲属
得大福利，是孝道、感恩之举，
也是以慈悲止息一切怨恨与灾难之道。

Transferring merits through prayers and generous
giving are acts of filial piety and gratitude that
not only benefit the departed ones,
but also cease anger, hatred and disasters
by virtue of compassion.

盂兰盆会

农历七月十五日，
西历6/9/2025，星期六
上午10时 举行供僧仪式，
下午1时30分开始念诵3卷《地藏经》

ULLAMBANA DAY - OFFERINGS TO THE SANGHA

Offering Ceremony on
15th day of the 7th lunar month,
6 September 2025, Saturday, 10am

1.30pm → 3 volumes
of *Di Zang Sutra*

直达巴士号码 / Direct Bus Service No. : 80, 82, 87, 88, 89, 119
附近川行巴士号码 / Nearby Bus Service No. : 62, 74, 102, 113, 136, 147, 325
附近地铁站 / Nearby MRT Station : 万国地铁站 / Buangkok MRT Station

“地藏法会”参加办法与表格 DI ZANG FA HUI REGISTRATION FORM

1. 参加表格与费用 REGISTRATION FORM & FEES:

往生者姓名：请注明 <input checked="" type="checkbox"/> 参加的类别 Names of the departed ones: Please indicate your selection <input checked="" type="checkbox"/>	
由于牌位有限，超出限额的名字将被删掉，尚请包涵见谅！ Due to limited space, extra names will be deleted. Your kind understanding is deeply appreciated.	<input type="checkbox"/> \$ 30 : 1 至 2 个名字 1 to 2 names <input type="checkbox"/> \$ 50 : 1 至 4 个名字 1 to 4 names <input type="checkbox"/> \$100 : 1 至 8 个名字 1 to 8 names
以下往生者关系，只供参考选择，如果不适用，请填写您适当的关系。 The following relationships of the departed ones are for reference only. If not applicable, kindly fill in your proper relationships.	请根据上面注明的类别与名字人数，填写往生者的名字。 Please fill in the names of the departed ones according to the type and number of names as above.
[] 门历代祖先 Surname of the Ancestors	
先祖父 / 先祖母 Late Grandfather / Grandmother	
先父 / 先母 Late Father / Mother	
先夫 / 先妻 Late Husband / Wife	
故兄 / 故弟 Late Elder Brother / Younger Brother	
故姐 / 故妹 Late Elder Sister / Younger Sister	
已故亲友 Departed Relatives / Friends	
其他 Others	
拜荐者姓名：一律只限 1 个至 2 个名字 + 合家。公司宝号只限一个名称。 Name(s) of Participant(s): Only 1 to 2 names are allowed + "& Family". For company, only 1 name is allowed.	
一律只限 1 个至 2 个名字 + 合家： Only 1 to 2 names are allowed + "& Family": 1. <input type="text"/> 2. <input type="text"/>	拜荐者用公司宝号： For corporate participant: <input type="checkbox"/> \$100 只限一个公司名称 only 1 company name is allowed. <input type="text"/>

2. 正式收据详情 OFFICIAL RECEIPT INFORMATION

英文姓名 Name (Mr / Mrs / Ms / Mdm) _____

(请用正楷书写 BLOCK LETTERS)

英文地址/Address _____

电话号码/Tel No.: _____

“地藏法会”参加办法与表格 DI ZANG FA HUI REGISTRATION FORM

3. 只接受以下的付款方式 ONLY THE FOLLOWING PAYMENT MODES ARE ACCEPTED

a) 现金 Cash

若以现金付款，请前来本中心柜台呈交表格和付费。

For cash payment, please submit your form and payment at our centre's counter.

恳请切勿邮寄现金 Please DO NOT send cash through mail.

b) 支票 Cheque

(i) 若以支票付款，请在左上角划线，抬头请开给：“福慧佛教文化中心”。

All cheques should be crossed and made payable to: "FU HUI BUDDHIST CULTURAL CENTRE".

支票号码 Cheque No. _____ 数额 Amount \$ _____

(ii) 请用我们所提供的回邮信封，将表格和支票寄来本中心。

Please mail your form and cheque using the postage-free, reply envelope enclosed.

(iii) 邮寄正式收据到以下地址 The official receipt is to be mailed to the following address:

_____ S(_____)

c) PAYNOW

UEN: S87SS0075A



在“编号UEN/Bill Reference No.”项目中，输入您的电话号码以及参加项目DZ。例如：91234567 DZ。

For “UEN/Bill Reference No.”, please enter your PHONE NUMBER and code DZ. e.g. 91234567 DZ.

付款者的英文姓名 Payer's Name _____

电子邮件地址 Email Address _____

转账日期 Date of PayNow payment _____ 数额 Amount \$ _____

PAYNOW 付款后必须电邮以下资料 COMPULSORY EMAIL AFTER PAYNOW

- 请将转账完成的屏幕截图，以及填妥的报名表(前页和后页)，电邮至 finance@fhbcc.org.sg，不需邮寄报名表。

Please email a screenshot of your successful PayNow payment, as well as this completed registration form (front and back), to finance@fhbcc.org.sg. Please do not mail the hardcopy of this registration form.